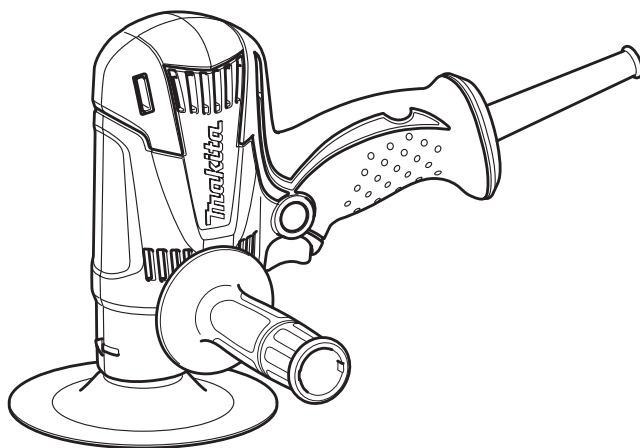
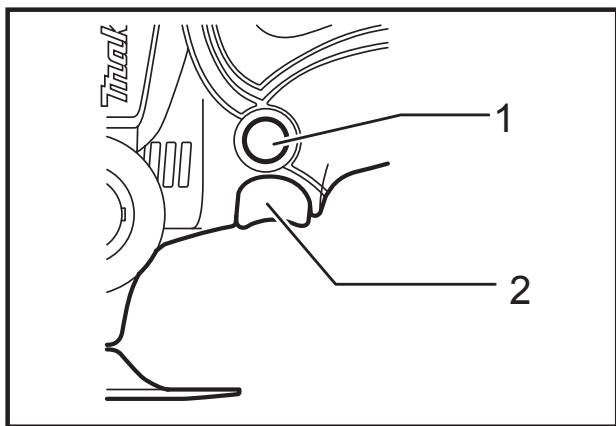




GB	Disc Sander	INSTRUCTION MANUAL
UA	Дискова шліфувальна машина	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Szlifierka tarczowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Şlefuitor cu disc	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Scheibenschleifer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Korongcsiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Kotúčová brúska	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Kotoučová bruska	NÁVOD K OBSLUZE

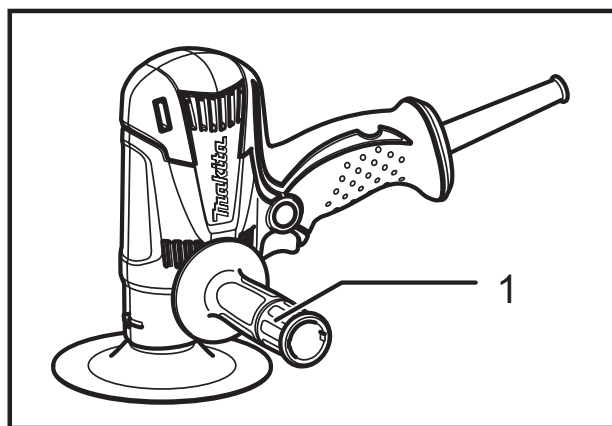
GV5010
GV6010





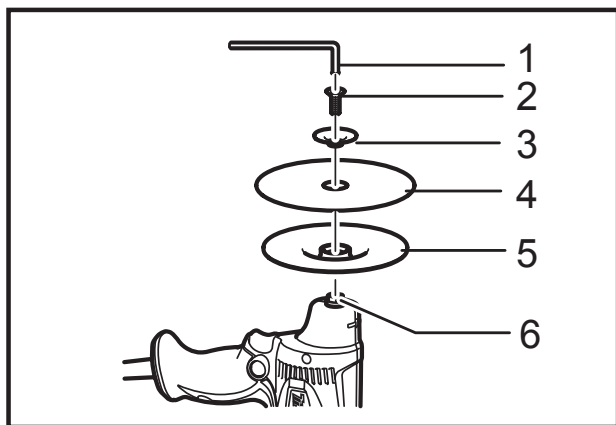
1

008945



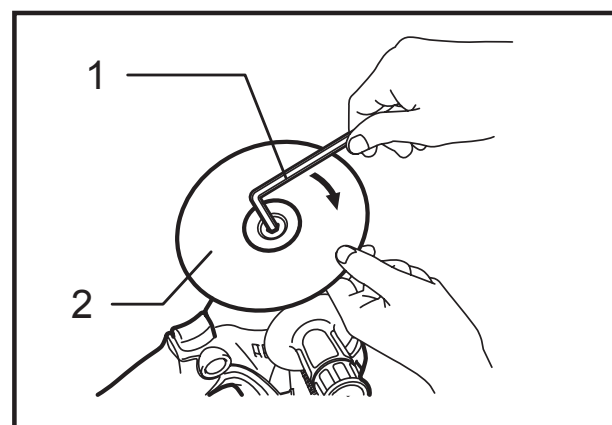
2

008949



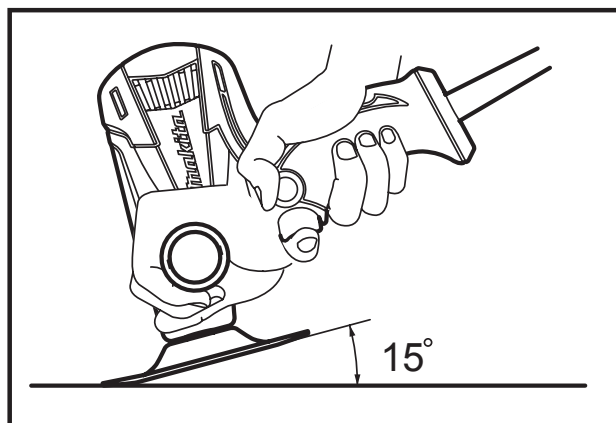
3

008948



4

008947



5

008946

1-1. Blokovací tlačítko
1-2. Spoušť
2-1. Boční rukojeť
3-1. Imbusový klíč

3-2. Upínací šroub
3-3. Zapuštěná podložka
3-4. Brusný kotouč
3-5. Plastová podložka

3-6. Vřeteno
4-1. Imbusový klíč
4-2. Brusný kotouč

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	GV5010	GV6010
Průměr brusného kotouče	125 mm	150 mm
Jmenovité otáčky (n) / Otáčky bez zatížení (n ₀)	4 500 min ⁻¹	
Celková délka	181 mm	
Hmotnost netto	1,2 kg	
Třída bezpečnosti	II	

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

ENE052-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k velkoplošnému broušení dřeva, plastů a kovových materiálů a dále povrchů opatřených nátěrem.

ENF002-1

Napájení

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou izolaci a může být proto napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

ENG102-3

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{PA}): 83 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 94 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB(A)

Noste ochranu sluchu

ENG228-5

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: broušení kotoučem
Emise vibrací (a_{h,DS}): 2,5 m/s² nebo méně
Nejistota (K): 1,5 m/s²

Při použití nářadí k jiným účelům může být hodnota emisí vibrací jiná.

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-13

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

popis zařízení:
Kotoučová bruska

č. modelu/ typ: GV5010, GV6010

vychází ze sériové výroby

a vyhovuje následujícím evropským směrnici:

98/37/ES do 28. prosince 2009 a 2006/42/ES od 29. prosince 2009

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. ledna 2009

000230

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

 **UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

GEB036-3

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K ÚHLOVÉ BRUSCE

Obecné bezpečnostní výstrahy pro broušení:

1. **Tento elektrický nástroj je určen k použití jako bruska. Přečtěte si bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nástrojem.** Nedodržení všech pokynů uvedených níže může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.
2. **Tento elektrický nástroj se nedoporučuje používat k operacím, jako je obrousování, kartáčování, leštění či rozbrušování.** Budete-li pomocí tohoto nástroje provádět práce, pro které není nástroj určen, můžete se vystavit rizikům a možnosti poranění.
3. **Nepoužívejte příslušenství, které není speciálně určeno pro nástroj a doporučeno jeho výrobcem.** Pouhá možnost upevnění příslušenství na elektrický nástroj nezaručuje jeho bezpečnou funkci.
4. **Jmenovité otáčky příslušenství nesmí překročit maximální otáčky vyznačené na elektrickém nástroji.** Příslušenství pracující při vyšších než jmenovitých otáčkách se může roztrhnout a rozlétnout.
5. **Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat jmenovitým hodnotám určeným pro tento elektrický nástroj.** Příslušenství nesprávné velikosti nelze řádně chránit či kontrolovat.
6. **Velikosti otvoru opěrných podložek a libovolného dalšího příslušenství musí přesně odpovídat vřetenu elektrického nástroje.** Příslušenství, jehož velikost otvoru neodpovídá montážním součástem nástroje, naruší vyvážení, bude nadměrně vibrovat a může vést ke ztrátě kontroly nad nástrojem.
7. **Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím příslušenství zkontrolujte –**

například zda opěrné podložky nejsou popraskané, poničené nebo příliš opotřebované. Pokud jste nástroj nebo příslušenství upustili, ověřte, zda nedošlo ke škodám a případné poškozené příslušenství vyměňte. Po kontrole a instalaci příslušenství se postavte mimo rovinu otáčejícího se příslušenství (tento požadavek platí také pro všechny okolostojící osoby) a nechejte elektrický nástroj jednu minutu běžet při maximálních otáčkách bez zatížení. Poškozené příslušenství se obvykle během této zkušební doby zničí.

8. **Používejte osobní ochranné prostředky.** Podle typu prováděné práce používejte obličejový štít nebo ochranné brýle. Podle potřeby používejte protiprachovou masku, ochranu sluchu, rukavice a pracovní zástěru, která je schopna zastavit malé kousky zpracovávaného dílu. Ochrana zraku musí odolávat odletujícím materiálu vznikajícím při různých činnostech. Protiprachová maska nebo respirátor musí filtrovat částice vznikající při prováděné práci. Dlouhodobé vystavení hluku vysoké intenzity může způsobit ztrátu sluchu.
9. **Zajistěte, aby okolostojící osoby dodržovaly bezpečnou vzdálenost od místa provádění práce. Všechny osoby vstupující na pracoviště musí používat osobní ochranné prostředky.** Úlomky dílu nebo roztrženého příslušenství mohou odletovat a způsobit zranění i ve větší vzdálenosti od pracoviště.
10. **Při provádění operací, kdy se může řezné příslušenství dotknout skrytého vedení nebo vlastního napájecího kabelu, držte elektrický nástroj pouze za izolovaná místa.** V případě styku s vodičem pod napětím se dostanou pod napětí také obnažené kovové díly elektrického nástroje a tyto mohou způsobit zranění elektrickým proudem.
11. **Napájecí kabel ved'te mimo otáčející se příslušenství.** Při ztrátě kontroly nad nástrojem může dojít k přeřezání nebo zachycení kabelu a vtažení ruky či paže do otáčejícího se příslušenství.
12. **Elektrický nástroj nikdy nepokládejte před tím, než příslušenství dosáhne úplného klidu.** Otáčející se příslušenství se může zachytit o povrch a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
13. **Nikdy nástroj neuvádějte do chodu, pokud jej přenášíte po svém boku.** Náhodný kontakt s otáčejícím se příslušenstvím by mohl zachytit váš oděv a vtáhnout vás do nástroje.
14. **Pravidelně čistěte větrací otvory elektrického nástroje.** Ventilátor motoru nasává dovnitř skříňně prach. Dojde-li k nadměrnému nahromadění kovového prachu, mohou vzniknout elektrická

rizika.

15. **Neprovozujte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.** Odletující jiskry by mohly tyto materiály zapálit.
16. **Nepoužívejte příslušenství vyžadující použití chladicích kapalin.** Použití vody nebo jiné chladicí kapaliny může vést k úmrtí nebo úrazu elektrickým proudem.
17. **Zpětný ráz a související výstrahy**
Zpětný ráz je náhlá reakce na zaseknutí otáčející se opěrné podložky nebo jiného příslušenství. Zablokování způsobuje rychlé zastavení otáčejícího se příslušenství, čímž na nástroj působí síla v opačném směru.
Zpětný ráz je důsledkem chybného použití nástroje nebo nesprávného pracovního postupu nebo podmínek a lze mu zabránit pomocí opatření uvedených níže.
a) **Elektrický nástroj pevně držte a své tělo a paže umístěte tak, abyste byli schopni odolat silám vznikajícím při zpětném rázu.** Vždy používejte pomocné držadlo, je-li k dispozici, abyste získali maximální kontrolu nad zpětným rázem nebo reakcí na točivý moment během uvádění do chodu. Pracovník je schopen kontrolovat reakce na točivý moment a síly vznikající při zpětném rázu, pokud přijme odpovídající opatření.
b) **Nikdy nedávejte ruce do blízkosti otáčejícího se příslušenství.** Příslušenství může odskočit zpět přes vaše ruce.
c) **Nemějte tělo na místě, na které se elektrický nástroj přesune v případě zpětného rázu.** Zpětný ráz nástroj vystřelí ve směru opačném k pohybu kotouče v místě zachycení.
d) **Zvláštní opatrnost zachovávejte při opracování rohů, ostrých hran, atd. Vyvarujte se narážení a skřípnutí příslušenství.** Rohy a ostré hrany mají tendenci zachycovat otáčející se příslušenství, což vede ke ztrátě kontroly nebo zpětnému rázu.
e) **Nepřipojujte článkový nebo ozubený pilový kotouč.** Takové kotouče často způsobují zpětné rázy a ztrátu kontroly.

Zvláštní bezpečnostní výstrahy pro smrkování:

18. **Nepoužívejte smrkový papír nadměrné velikosti.** Při výběru smrkového papíru dodržujte údaje výrobce. Smrkový papír přecházející přes brusný talíř může způsobit poranění a rovněž zablokování, roztržení kotouče a zpětný ráz.
19. **Před zahájením provozu pečlivě zkontrolujte opěrnou podložku, zda nevykazuje známky trhlin, poškození nebo deformací.** Popraskanou, poškozenou nebo zdeformovanou podložku je nutno okamžitě vyměnit.

20. **NIKDY nástroj nepoužívejte s řeznými kotouči určenými pro dřevo ani jinými pilovými listy.** Při použití takových kotoučů na brusce často dochází k rázům a ztrátě kontroly, což má za následek zranění.
21. **Držte nástroj pevně .**
22. **Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.**
23. **Před zapnutím spínače se přesvědčte, zda se brusný kotouč nedotýká dílu.**
24. **Při broušení kovových povrchů dávejte pozor na odletující jiskry.** Držte nástroj tak, aby jiskry odletovaly mimo vás či jiné osoby a mimo hořlavé materiály.
25. **Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru.** Pracujte s ním, jen když jej držíte v ruce.
26. **Bezprostředně po ukončení práce se nedotýkejte nástroje;** může dosahovat velmi vysokých teplot a popálit pokožku.
27. **Zkontrolujte, zda je díl řádně podepřen.**
28. **Nezapomeňte, že kotouč pokračuje v otáčení i po vypnutí nástroje.**
29. **Tento nástroj není vodotěsný.** Proto na povrchu dílu nepoužívejte vodu.
30. **Při broušení zajistěte odpovídající odvětrávání pracoviště.**
31. **Při používání tohoto nástroje k broušení některých výrobků, nátěrů a dřeva může být uživatel vystaven prachu obsahujícímu nebezpečné látky.** Používejte odpovídající ochranu dýchacího ústrojí.
32. **Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a odpojený od zdroje napájení.**
33. **Pokud se na pracovišti vyskytují velice vysoké teploty či vlhkost nebo je pracoviště znečištěno vodivým prachem, použijte k zajištění bezpečnosti obsluhy zkratový jistič (30 mA).**
34. **Nepoužívejte nástroj ke zpracovávání materiálů obsahujících azbest.**
35. **Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté.** Dávejte pozor, abyste je nevdechovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.
36. **Vždy používejte protiprachovou masku / respirátor odpovídající materiálu, se kterým pracujete.**
37. **Při práci v prašném prostředí dbejte, aby nedošlo k zablokování větracích otvorů.** Vznikne-li potřeba očištění prachu, nejdříve odpojte nástroj od elektrické sítě (použijte nekovové předměty) a vyvarujte se poškození vnitřních dílů.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Zapínání

Fig.1

⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Chcete-li nástroj spustit, stačí stisknout jeho spoušť.

Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Chcete-li pracovat nepřetržitě, stiskněte spoušť a potom stiskněte blokovací tlačítko.

Chcete-li nástroj vypnout ze zablokované polohy, stiskněte spoušť naplno a pak ji pusťte.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Instalace boční rukojeti (pomocného držadla)

Fig.2

⚠POZOR:

- Dávejte pozor, aby boční rukojeť byla vždy před prací pevně nainstalovaná.

Přišroubujte pevně boční rukojeť na nástroj.

Instalace a demontáž brusného kotouče

Fig.3

Namontujte na vřeteno podložku. Nasadte na podložku brusný kotouč a zapuštěnou podložku a našroubujte upínací šroub do vřetena ve směru hodinových ručiček. Abyste upínací šroub utáhli, uchopte rukou okraj podložky a utáhněte šroub pomocí klíče.

Fig.4

Při demontáži kotouče použijte opačný postup montáže.

PRÁCE

Broušení

Fig.5

⚠POZOR:

- Při práci vždy používejte ochranné brýle nebo obličejový štít.
- Nikdy nástroj neprovozujte bez brusného kotouče. V opačném případě může dojít k vážnému poškození podložky.
- Při provádění práce vždy používejte boční rukojeť (pomocné držadlo) a pevně nástroj držte za boční rukojeť a rukojeť se spínačem.

Držte nástroj pevně. Zapněte nástroj a přiložte brusný kotouč na zpracovávaný díl.

Obecně udržujte brusný kotouč pod úhlem přibližně 15 stupňů k povrchu dílu. Vyvíjejte pouze mírný tlak. Příliš velký tlak povede ke špatnému výkonu nástroje a předčasnému opotřebení brusného kotouče.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Plastová podložka
- Brusné kotouče
- Pryžová podložka (GV6010)
- Rukojeť 36

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan